

Traducerea manualului original cu instrucţiuni de exploatare

MT 2 M1

Citiţi cu atenţie înainte de punerea în funcţiune!

Stadiu: 02/2016, V2.0

APV - Technische Produkte GmbH
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf
Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002
office@apv.at www.apv.at

Bezeichnung:
Modell:
Prod.Nr.:
Gewicht:
Baujahr:

Nr. com.: 00601-3-058

NU este permis

Apare inconvenabil şi inutil să citiţi instrucţiunile de folosire şi să vă orientaţi după acestea deoarece nu este suficient să auziţi de la alţii şi să vedeţi că maşina este bună, apoi să o cumpăraţi şi să credeţi că totul va merge de la sine. Cel în cauză nu îşi va aduce doar sine însuşi prejudicii ci va face şi greşeala de a atribui eventualele nereuşite maşinii şi nu lui însuşi. Pentru a fi sigur de reuşită trebuie să pătrundeţi în spiritul lucrurilor, respectiv să vă instruiţi asupra scopului fiecărei instalaţii de pe maşină şi să câştigaţi experienţă în manevrare. Abia atunci veţi fi mulţumit de maşină şi de dumneavoastră înşivă. Obţinerea acestui lucru este scopul acestor instrucţiuni de utilizare.

Leipzig–Plagwitz 1872

Cuprins

1 Declaraţia de conformitate CE 4
2 Precizări 5
3 Garanţia pentru produs 5
4 Prevenirea accidentelor 5
5 Transport pe drumurile publice (cele mai importante reglementări) 5
6 Punere în funcţiune 6
6.1 Autocolant stabilitate 6
6.2 Ataşarea la tractor 7
6.3 Cuplarea MT 2 M1 8
6.4 Decuplarea MT 2 M1 8
6.5 Cuplarea/decuplarea aparatelor de cultivare a solului 9
6.6 Schimbarea prinderilor barelor inferioare de la CAT 2 la CAT 3 10
6.7 Montarea suflantei prizei de putere la MT 2 M1 10
6.8 Montare şi mod de lucru 11
6.9 Rabatarea deschis a treptei pentru umplere 12
6.10 Conversia treptei pentru umplere 13
7 Întreţinerea curentă şi îngrijirea 14
7.1 General 14
8 Poziţia plăcuţei de fabricaţie 15
9 Date tehnice 16
10 Transportul pe drumurile publice a platformei MT 2 M1 18
10.1 Calcularea raportului de greutate 18
11 Accesorii 21
12 Ideea mea 23
13 Indicaţii de securitate 24
13.1 Utilizarea conformă cu destinaţia 24
13.2 Indicaţii generale de tehnica securităţii şi prescripţii de prevenire a accidentelor 25
13.3 Utilaje ataşate 26
13.4 Instalaţie hidraulică 26
13.5 Întreţinerea curentă 27
13.6 Panouri de siguranţă 28
14 Notiţe 31

1 Declaraţia de conformitate CE

în conformitate cu directiva 2006/42/CE

Producătorul, firma APV - Technische Produkte Dallein, 15 AT-3753 Hötzelsdorf, declară prin prezenta că produsul

Platforma pentru maşini MT 2 M1

denumirea tipului de maşină / nr. de fab. (consultaţi declaraţia de recepţie şi pagina de titlu)

la care se referă această declaraţie de conformitate, corespunde cerinţelor fundamentale de siguranţă şi sănătate în vigoare, ale directivei CE 2006/42/CE, precum şi cerinţelor celorlalte directive CE în vigoare.

2006/42/CE

În caz că sunt aplicabile: Titlul / numărul / versiunea editată a celorlalte directive CE

.

Pentru aplicarea corespunzătoare a cerinţelor de siguranţă şi de sănătate desemnate în directivele CE au fost luate în considerare următoarele norme şi / sau specificaţii:

EN 12100/1; EN 1200100/2

În caz că sunt aplicabile: Titlul / numărul / versiunea editată

Persoana dumneavoastră de contact UE din firma APV, este domnul ing. Jurgen Schöls
Acesta poate fi apelat la numărul de telefon +43(0)2913-8001.

Dallein, 02/2016

Locul , data



Semnătura

Ing. Jürgen Schöls
Conducerea întreprinderii

2 Precizări

Stimate client!

Ne bucurăm şi vă felicităm pentru decizia dumneavoastră de a cumpăra acest utilaj şi vă dorim multă satisfacţie şi succes în exploatarea utilajului!

Vă rugăm să citiţi neapărat, înainte de exploatarea acestui utilaj, toate indicaţiile din acest manual de operare!

3 Garanţia pentru produs

Vă rugăm ca la preluare să controlaţi imediat dacă utilajul prezintă eventuale deteriorări din transport. Reclamaţiile ulterioare referitoare la pagubele din transport nu mai pot fi recunoscute.
Acordăm o garanţie din fabricaţie de şase luni pentru produs de la data livrării (Factura sau avizul de livrare sunt considerate certificat de garanţie).
Această garanţie pentru produs este valabilă în cazul defecţiunilor de material sau de construcţie şi nu se extinde asupra pieselor deteriorate prin uzură - normală sau excesivă.

Garanţia pentru produs se suspendă
- dacă apar pagube datorită aplicării unei forţe din exterior
- dacă există o eroare de operare
- dacă limitarea KW/CP este depăşită considerabil
- dacă se modifică, se extinde sau se echipează cu piese de schimb străine utilajul, fără acordul nostru.

4 Prevenirea accidentelor

Se vor respecta prescripţiile generale de prevenire a accidentelor din ţara respectivă.
Asiguraţi neapărat aparatul împotriva deplasării necontrolate.
Aparatul poate fi utilizat numai de persoane care sunt informate despre locurile periculoase şi care cunosc prescripţiile pentru transportul pe drumurile publice.

5 Transport pe drumurile publice (cele mai importante reglementări)

Nu este permisă depăşirea sarcinii pe osie şi greutății totale a vehiculului tractor.
Aparatul ataşat trebuie făcut făcute identificabile cu panouri de avertizare sau folii cu bare oblice alb-roşii (conform DIN, ÖNORM sau NORMELE respective).
Piesele ce reprezintă un pericol pentru circulaţia publică sau sunt periculoase trebuie să fie acoperite şi suplimentar făcute identificabile cu panouri de avertizare sau folii.
În regimul de deplasare panourile de avertizare sau foliile trebuie să fie max. 150 cm peste banda de deplasare.
Nu este permis ca dispozitivele de iluminare ale vehiculului tractor să fi acoperite de către aparat; în caz contrar ele trebuie repetate la aparatul ataşat.
Nu este permisă afectarea sau reducerea capacității de conducere a tractorului de către aparatul ataşat!

6 Punere în funcţiune

6.1 Autocolant stabilitate

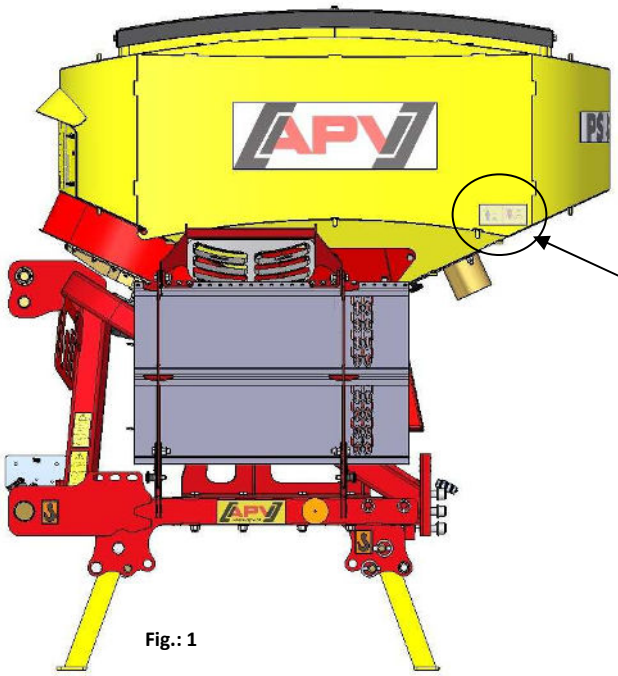


Fig.: 1



Fig.: 2

Poziţia corectă pentru autocolant (bilateral)

În cazul livrării singulare a platformei pentru maşini (MT) şi aparatului pneumatic de însămânţare (PS), trebuie ca autocolantul „Stabilitate” (Fig.: 2) să fie aplicat la nivelul ochilor pe ambele laturi ale recipientului PS.

ATENŢIE! Păşiţi pe treapta de umplere numai atunci când maşina este remorcată la tractor!
La răsturnarea MT persoanele pot fi grav vătămate sau ucise.


Fig.: 3

Prinderile barelor inferioare pot fi schimbate de la CAT II la CAT III. În funcţie de CAT, trebuie să le inversaţi şi să le reglaţi la lăţimea corectă. Şuruburile trebuie înşurubate cu un moment de strângere de 400 Nm.

6.2 Ataşarea la tractor


Fig.: 4


Fig.: 5

- Presiunea aerului în pneurile din spate ale tractorului trebuie să fie în timpul utilizării de 0,8 bar. În cazul unei capacităţi portante scăzute a pneurilor presiunea trebuie crescută.
- În cazul unor condiţii îngreunate de utilizare, pot fi avantajoase greutăţi suplimentare la roţi. Vedeţi şi manualul cu instrucţiuni de exploatare al producătorului tractorului.
- Tractorul trebuie dotat suficient în faţă cu greutăţi de balast pentru a asigura capacitatea de conducere şi de frânare. Este necesar să fie distribuită pe osia din faţă cel puţin 20 % din greutatea vehiculului fără încărcătură.

- Lonjeroanele de ridicare trebuie să fie reglate şi blocate la aceeaşi înălţime la stânga şi la dreapta.
- Aparatul trebuie montat la bara inferioară respectiv dispozitivul de remorcare de serie.
- Sunt posibile următoarele categorii de ataşare: CAT II / CAT III, bolţuri CAT IV
- Respectaţi şi autocolantele de pe aparat (respectaţi datele producătorului tractorului).
- Rabataţi în sus reazemele de parcare după cuplarea barei inferioare prin extragerea bolţului şi apoi introduceţi din nou bolţul şi asiguraţi (Fig. 6, 7 şi 8).


Fig.: 6


Fig.: 7

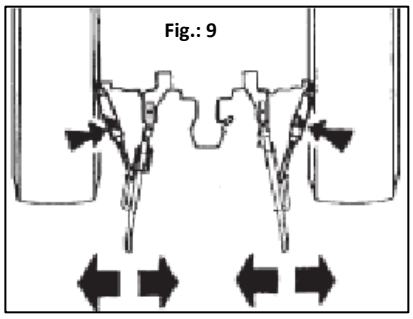

Fig.: 8

La deplasarea înapoi a autotractorului este solicitată o deosebită precauţie. Este interzisă staţionarea între autotractor şi maşină.

- Parcaţi maşina numai pe o bază plană şi solidă. Parcaţi maşina remorcată pe sol înainte de decuplare.

6.3 Cuplarea MT 2 M1

- Blocaţi bara inferioară a tractorului împotriva pendulării laterale pentru ca să nu poată începe să balanseze în timpul deplasării.
- Racordaţi MT2 la barele inferioare ale autotractorului, acestea sunt standardizate conform CAT 2 şi 3. Acest lucru înseamnă că sferele prezintă o distanţă laterală de 870 mm la CAT 2, respectiv 1010 mm la CAT 3. Lăţimea sferei este de 45 mm.
- Ridicaţi şi asiguraţi reazemul de parcare al maşinii.


Fig.: 9

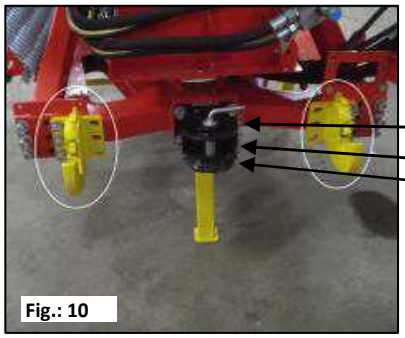
6.4 Decuplarea MT 2 M1

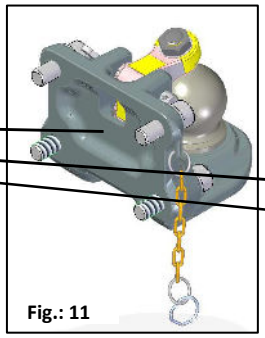
- Decuplarea şi parcarea maşinii trebuie să se realizeze întotdeauna pe o bază plană şi stabilă.
- Coborâţi şi asiguraţi reazemele de parcare.
- Acordaţi atenţie ca reazemele de parcare să stea pe o bază solidă.
- Decuplaţi MT 2 M1 de la barele inferioare, precum şi de la bara superioară.

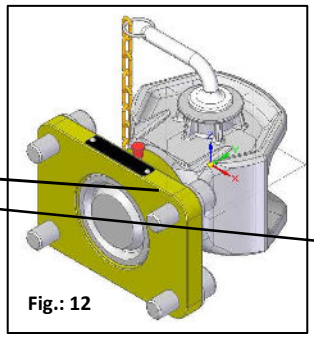
6.5 Cuplarea/decuplarea aparatelor de cultivare a solului

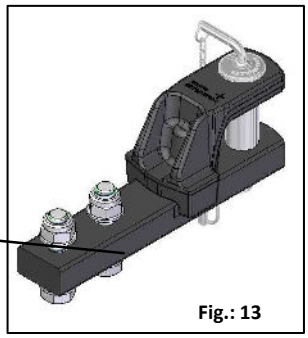
Diferitele aparate de cultivare a solului pot fi remorcate la MT 2 M1 prin

- suportul barei inferioare (Fig.: 10)
- remorcarea cu cap sferic (opţional) (Fig.: 11)
- remorcarea cu ochet de tracţiune (inel de remorcare) (opţional) (Fig.: 12)
- remorcarea cu bară de tracţiune (opţional) (Fig.: 13).

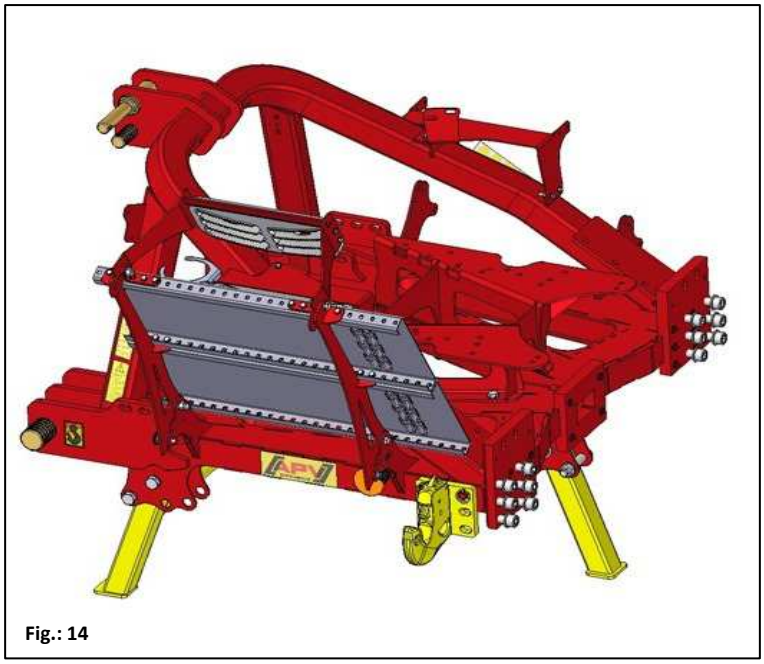

Fig.: 10

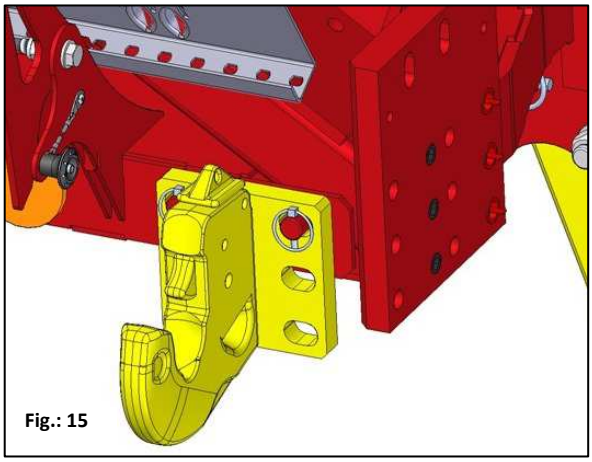

Fig.: 11


Fig.: 12


Fig.: 13

Şuruburile trebuie înşurubate cu un moment de strângere de 400 Nm.
Dacă nu sunt necesare cârligele barelor inferioare, atunci acestea pot fi depozitate pe latura MT2.

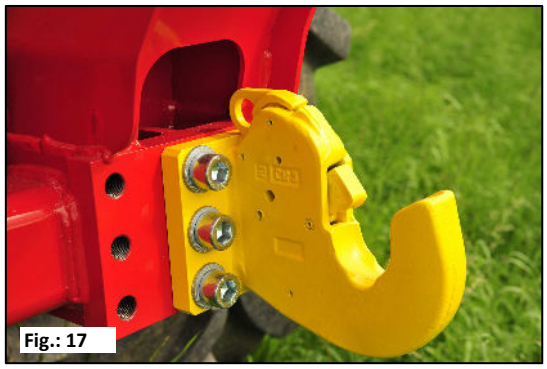

Fig.: 14


Fig.: 15

6.6 Schimbarea prinderilor barelor inferioare de la CAT 2 la CAT 3

Prinderile barelor inferioare pot fi schimbate de la CAT 2 la CAT 3. În acest scop trebuie să demontaţi cârligele de prindere a barelor inferioare de la MT 2 M1 şi să le înlocuiţi prin cârligele de prindere adaptate corespunzător. În acest proces poate fi adaptată şi distanţa dintre cele două bare inferioare (vezi Fig.: 16 & 17). Şuruburile trebuie înşurubate cu un moment de strângere de 400 Nm.


Fig.: 16


Fig.: 17

6.7 Montarea suflantei prizei de putere la MT 2 M1

Dacă vă este necesară pentru aparatul dumneavoastră de semănat PS120 - PS500 o suflantă a prizei de putere (opţională), aceasta se montează pe platforma pentru maşini MT 2 M1 în modul următor.


Fig.: 18


Fig.: 19

Suflanta este înşurubată în prealabil cu două şuruburi M10 pe o placă zincată, în continuare această placă împreună cu suflanta este montată cu patru şuruburi M10 la platforma pentru maşini.
Dacă este necesar, evacuarea aerului suflantei poate fi inversată.

6.8 Montare şi mod de lucru

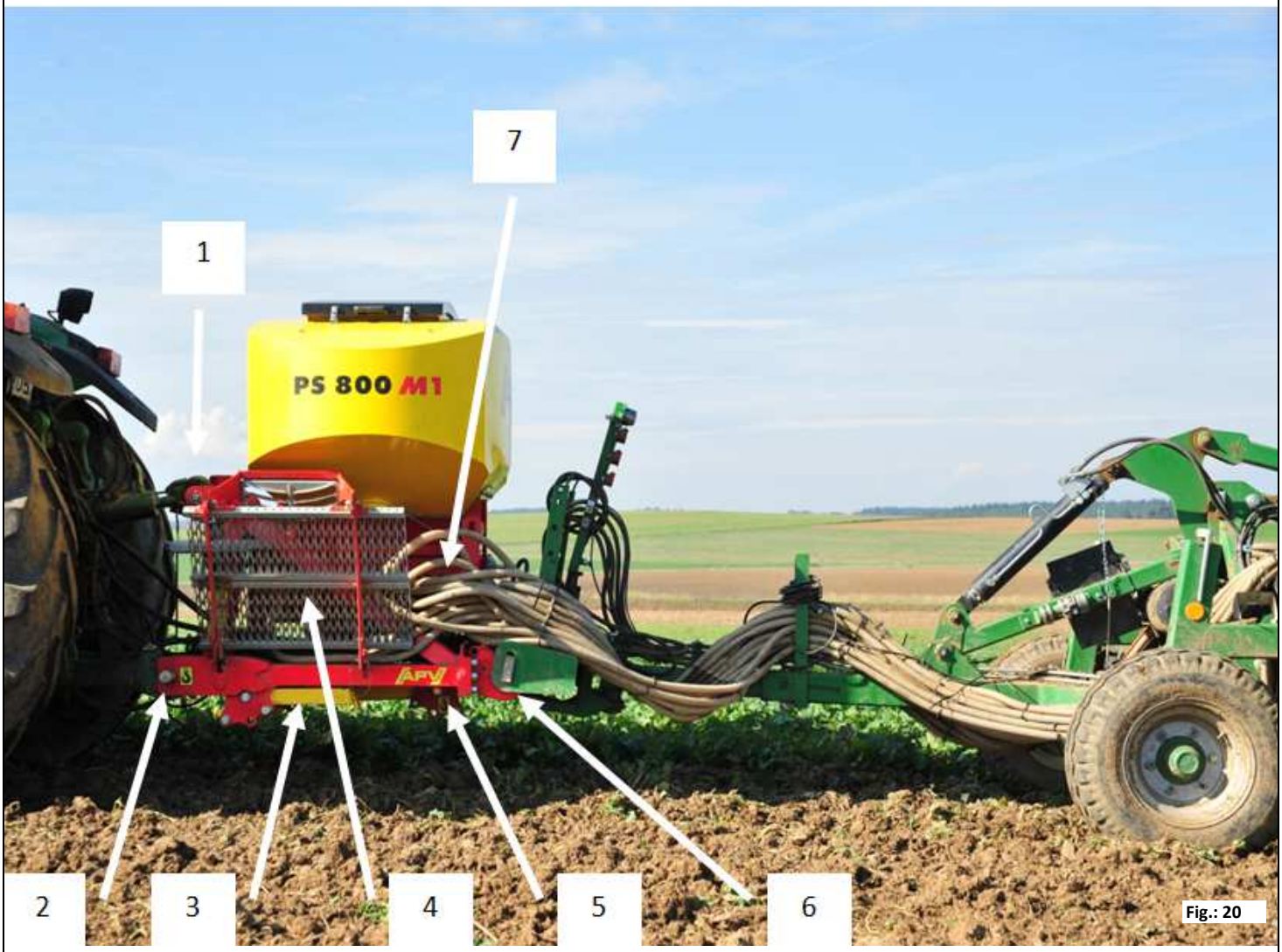


Fig.: 20

1. Prinderea barei superioare pentru MT 2 M1
2. Prinderile barelor inferioare pentru MT 2 M1
3. Reazemele de parcare (faţă)
4. Treaptă pentru umplere
5. Reazeme de parcare (spate)
6. Prinderea barei inferioare pentru aparatul de cultivare a solului
7. Platforma de montare pentru aparatul de însămânţare

Platforma pentru maşini MT 2 M1 a fost proiectată pentru ca aparatele de însămânţare ulterioare şi /sau aparatele de însămânţare să nu mai trebuiască să fie montate pe maşinile de cultivare a solului.
Deoarece aparatul de însămânţare ulterioară nu mai trebuie montat la aparatul de cultivare a solului, acesta nu mai este atât de greu încărcat. Astfel scad sarcinile pe osiile aparatului de cultivare a solului. Simultan platforma pentru maşini aduce avantaje mari din punct de vedere al necesarului de spaţiu, la maşinile rabatabile. De asemenea, creşte încărcarea greutăţii pe osia din spate a tractorului, ceea ce are un efect pozitiv asupra forţei de tracţiune a tractorului.

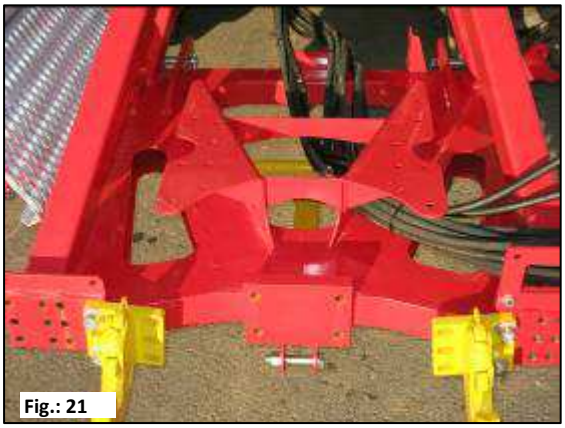

Fig.: 21


Fig.: 22

Pe platforma de montare poate fi montat un aparat de însămânţare PS120-PS500 sau un PS800 pentru a împrăştia cu economie de timp într-o etapă de lucru, de ex. îngrăşământ sau însămânţare ulterioară în combinaţie cu o cultivare a pământului. În funcţie de necesarul de spaţiu este posibil să se monteze după aceea aparatul de însămânţare ulterioară transversal la direcţia de deplasare sau lungime.
Dacă aparatul de cultivare a solului este utilizat fără aparat de însămânţare ulterioară, acesta din urmă nu trebuie transportat inutil. De asemenea, aparatul de însămânţare ulterioară montat poate fi combinat mai repede cu alte aparate de cultivare a solului.

6.9 Rabatarea deschis a treptei pentru umplere



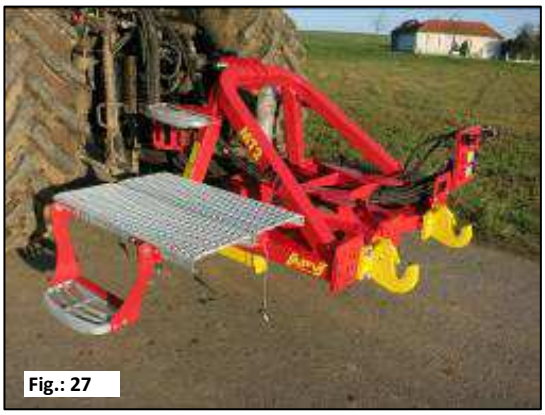
Fig.: 23


Fig.: 24


Fig.: 25

- Scoateţi prin tragere ambele ştifturi de siguranţă, prin apăsarea butonului roşu (Fig.: 24)
- Rabataţi în jos treapta pentru umplere (Fig.: 25)
- În final, trageți treapta mică mai întâi în sus și rabataţi-o apoi în jos
- În cazul rabatării închis, procesul este acelaşi, dar în succesiune inversă


Fig.: 26


Fig.: 27

6.10 Conversia treptei pentru umplere

În funcţie de obişnuinţă, există posibilitatea ataşării treptei pentru umplere la dreapta sau la stânga în direcţia de deplasare.
Treapta pentru umplere este livrată montată la stânga în direcţia de deplasare, totuşi ea poate fi simplu montată invers, precum se vede în Fig.: 28.

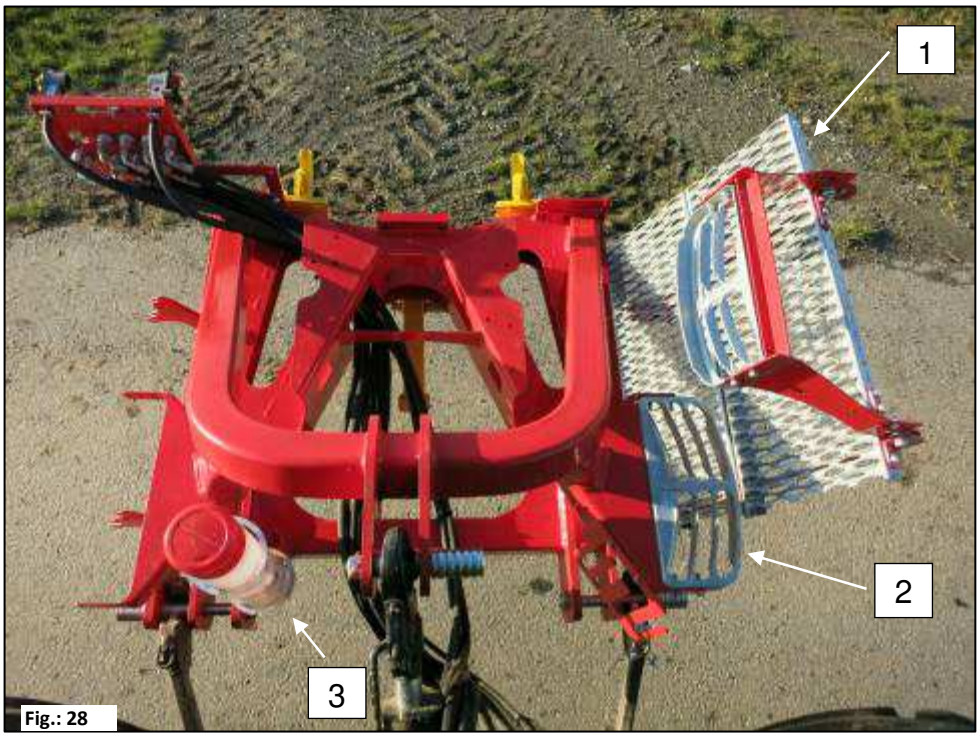


Fig.: 28

Atât treapta pentru umplere (1), scara (2), cât şi suportul pentru rola de accesorii (3) pot fi montate pe partea cealaltă.

7 Întreţinerea curentă şi îngrijirea

7.1 General

Pentru a păstra utilajul şi după o perioadă mai lungă de exploatare în stare bună, vă rugăm să aveţi în vedere indicaţiile prezentate mai jos:

- În anexa „Pentru securitatea dumneavoastră…“ se află unele prescripţii de siguranţă de bază pentru întreţinerea curentă.
- Piesele originale şi accesoriile sunt concepute special pentru maşini, respectiv utilaje.
- Vă atragem în mod explicit atenţia că piesele şi accesoriile care nu sunt livrate de firma noastră nici nu sunt verificate şi avizate de firma noastră.
- Montarea şi/sau utilizarea acestor produse pot modifica negativ sau afecta în anumite condiţii caracteristicile prestabilite constructiv ale utilajului. Pentru prejudiciile care apar prin utilizarea pieselor şi accesoriilor care nu sunt originale este exclusă răspunderea producătorului.
- Modificările din proprie iniţiativă, ca şi utilizarea componentelor de montare şi utilare pe maşină exclud răspunderea producătorului.
- Corectaţi strângerea tuturor îmbinărilor filetate cel târziu după 3 şi apoi încă o dată, după 20 de ore de funcţionare şi controlaţi-le apoi regulat. Şuruburile desfăcute pot avea ca urmare pagube considerabile care nu se supun garanţiei pentru produs.
- Punctele de lubrifiere de la articulaţii şi rulmenţi trebuie lubrifiate la intervale regulate (aproximativ la fiecare 10 ore de funcţionare cu lubrifiant universal).
- În cazul aparatelor cu cuplaj rapid ungeţi şi fanta de ghidare.
- După primele 10 ore de funcţionare şi apoi la fiecare 50 de ore de funcţionare, verificaţi etanşeitatea agregatelor hidraulice şi ţevii şi strângeţi îmbinările filetate dacă este cazul.
- Înainte de fiecare punere în funcţiune verificaţi furtunurile hidraulice referitor la uzură.
- Atenţie!!! La presiune ridicată, fluidele scurse pot să pătrundă în piele. De aceea, consultaţi imediat un medic în caz de accident!!!
- După curăţare lubrifiaţi toate punctele de ungere şi distribuiţi unsoarea uniform pe lagăr (de exemplu efectuaţi o funcţionare de probă).
- Nu utilizaţi curăţătorul de înaltă presiune pentru curăţarea conductelor de lagăr şi conductelor hidraulice.
- Prin curăţarea cu presiune ridicată se pot produce deteriorări ale vopselei.
- În timpul iernii protejaţi utilajul de rugină cu mijloace favorabile mediului.
- Depozitaţi utilajul protejat împotriva intemperiilor.
- Aparatele rabatate hidraulic, dar şi cele rabatate mecanic, se opresc numai în stare pliată.
- Parcaţi aparatul astfel încât cuţitele să nu fie solicitate inutil.

8 Poziţia plăcuţei de fabricaţie

Plăcuţa de fabricaţie se află pe cadrul principal lângă suportul triunghiular de cultivare.

Recomandare: În caz de solicitări de infor garanţie pentru produs vă rugăm să ne in producţie al maşinii dumneavoastră.



Fig.: 5

9 Date tehnice

Denumirea modelului:	MT 2 M1
Lăţimea de transport:	1,95 m
Dimensiuni (lăţime x înălţime x lungime):	1,45 x 1,95 x 1,35 m (fără aparat de însămânţare)
Masă proprie:	300 kg (fără aparat de însămânţare)
Ataşare/Ancorare:	
Pe partea tractorului:	Ataşare – Cat II/Cat III, incl. Cat IV cu bolţ
Pe partea maşinii:	Ataşare – Cat II/Cat III
Puterea minimă a tractorului:	variază în funcţie de aparatul de lucru

Particularităţi:

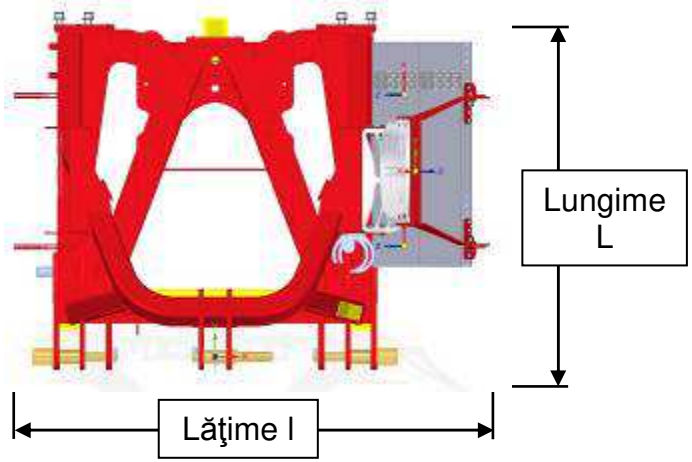
- nu este necesar niciun montaj la aparatul de lucru
- Sarcinile pe osii şi greutăţile de la aparatul de cultivare a solului sunt descărcate
- Amplificarea forţei de tracţiune la vehiculul de tractare
- Aparatele de lucru pot fi deplasate solo pentru un timp scurt
- Combinaţii de semănătoare cu diferite aparate de cultivare (cultivator, grapă cu discuri, tambur,…)

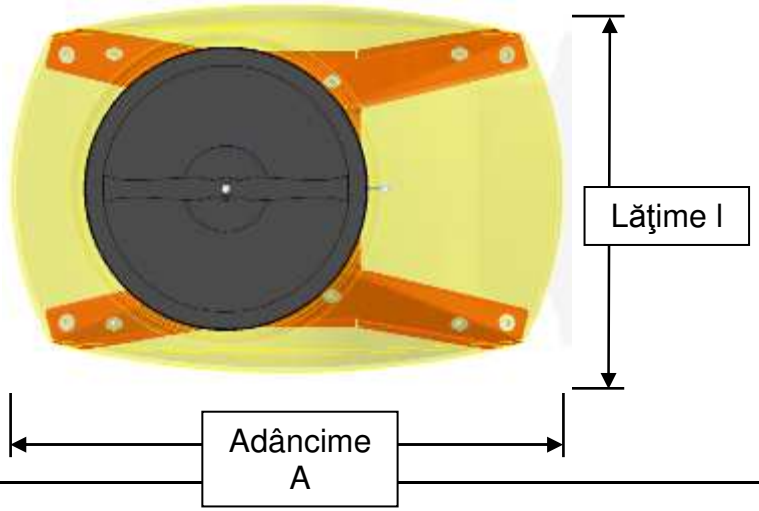
Accesorii speciale:

- Set de accesorii remorcare cu cap sferic
- Set de accesorii remorcare cu ochet de tracţiune
- Set de accesorii remorcare cu bară de tracţiune
- Set de accesorii prelungitoare cabluri şi furtunuri
- Set de accesorii prelungitor de furtun al 4-lea aparat de comandă
- Set de accesorii prelungitor de furtun conductă Load Sensing (LS)
- Set de accesorii prelungitor de furtun conductă de retur
- Set de accesorii cuplă rapidă pentru 8 evacuări

TD posibilităţi de combinare MT – PS

					PS120 E	PS120 H	PS200 E	PS200 H	PS300 E	PS300 H	PS500 E	PS500 H	PS800	Piesă pentru montare
MT 2 M1	Dimensiune (livrare) LxlxÎ [m]	Dimensiune (Transport pe drumurile publice) LxlxÎ [m]	Dimensiune (Transport pe drumurile publice) LxlxÎ [m]	Greutate MT1 [kg]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	Dimensiune ÎxlxA [cm]	
	fără PS	fără PS	cu PS 500	fără PS	88x60x79	88x60x105	100x70x88	100x70x110	110x77x100	110x77x150	117x80x122	117x80x125	127x105x170	
MT 2 M1	1,45x1,95x1,35	1,45x1,95x1,35	1,75x1,95x2	~ 300	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	DA	





10 Transportul pe drumurile publice a platformei MT 2 M1

- În cazul utilizării drumurilor publice, respectaţi respectivele reglementări ale codului rutier naţional.
- Controlaţi ca în timpul lucrului să nu se piardă niciun şplint de siguranţă sau similare.
- Înainte de deplasarea de transport, verificaţi racordul corect al instalaţiei hidraulice, precum şi a celei de frânare şi că frâna de parcare este eliberată înaintea începerii deplasării. Verificaţi acţiunea frânelor, înaintea începerii deplasării.
- Controlaţi funcţionalitatea iluminării, precum şi buna vizibilitate a panourilor de avertizare cu iluminare (pe respectivele aparate de lucru).
- Adaptaţi-vă viteza de deplasare condiţiilor actuale.

10.1 Calcularea raportului de greutate

Dacă doriţi să vă deplasaţi cu un aparat care este fixat la remorcarea în 3 puncte, trebuie să vă asiguraţi că nu depăşiţi greutatea totală maxim admisă împreună cu aparatul ataşabil, sarcinile admise pe osie şi capacităţile portante a pneurilor tractorului.
Axa frontală a tractorului trebuie să fie solicitată cu min. 20% din masa proprie a tractorului.
Toate aceste valori le puteţi determina cu acest calcul:

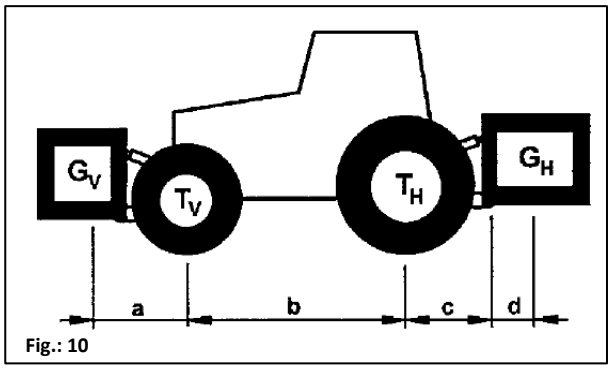


Fig.: 10

Detalii:

T_L masa proprie a tractorului
T_V sarcina pe osia faţă a tractorului gol
T_H sarcina pe osia spate a tractorului gol
G_H masă totală echipament ataşabil spate
G_V masă totală echipament ataşabil faţă

a distanţa de la centrul de greutate al echipamentului ataşabil faţă până la mijlocul osiei faţă
b Ampatament tractor
c distanţa de la centrul osiei spate până la mijlocul sferei tirantului inferior
d distanţa de la mijlocul sferei tirantului inferior până la centrul de greutate al echipamentului ataşabil spate

Calculul greutăţilor

1. **Calculul balastării minime frontale în cazul echipamentelor ataşabile în spate $G_{V\,min}$:**

$$G_{V\ min} = \frac{G_H \bullet (c+d) - T_V \bullet b + 0{,}2 \bullet T_L \bullet b}{a+b}$$

Aceste rezultat îl introduceţi în tabelul de pe următoarea pagină.

2. **Calculul balastării minime posterioară în cazul echipamentelor ataşabile în faţă $G_{H\,min}$:**

$$G_{H\ min} = \frac{G_V \bullet a - T_H \bullet b + 0{,}45 \bullet T_L \bullet b}{b+c+d}$$

Introduceţi şi acest rezultat în tabel.

3. **Calcularea sarcinii efective pe osia faţă $T_{v\,ef}$:**

Dacă nu este obţinută balastarea necesară frontală ($G_{V\,min}$) cu echipamentul ataşabil în faţă (G_V), greutatea echipamentului ataşabil frontal trebuie crescută până la greutatea balastării minime frontale!

$$T_{V\ tat} = \frac{G_V \bullet (a+b) + T_V \bullet b - G_H \bullet (c+d)}{b}$$

Acum introduceţi în tabel sarcina calculată efectivă şi sarcina admisă indicată a axei frontale indicată în manualul de exploatare.

4. **Calcularea greutăţii totale efective G_{ef}:**

Dacă nu este obţinută balastarea necesară posterioară (GH min) cu echipamentul ataşabil posterior (GH), greutatea echipamentului ataşabil posterior trebuie crescută până la greutatea balastării minime posterioare!

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

Acum introduceţi în tabel sarcina calculată şi masa totală admisă indicată în manualul de exploatare al tractorului.

5. **Calcularea sarcinii efective pe osia spate $T_{H\,ef}$:**

$$T_{H\ tat} = G_{tat} - T_{V\ tat}$$

Acum introduceţi în tabel sarcina pe osia spate calculată efectivă şi sarcina admisă pe osia spate indicată în manualul de exploatare.

ATENŢIE!

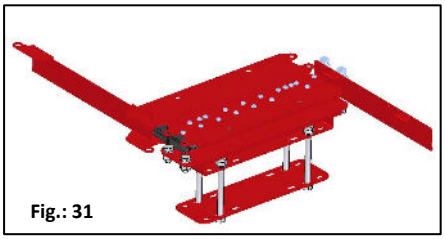
- Nu este permis ca viteza de deplasare cu aparat de cultivare a solului să depăşească 25 km/h.
- Aparatul de cultivare a solului trebuie să fie echipat, dacă este necesar, cu o instalaţie de frânare inerţială sau cu aer comprimat suficient dimensionată pentru utilizare.
- Transportarea pe platforma remorcată a unui aparat de cultivare a solului este permisă numai atunci când greutatea totală a aparatului de cultivare a solului nu depăşeşte greutatea totală a vehiculului care remorchează (autotractorului)
- Nu este permis a fi depăşite valorile admise pentru sarcinile pe osii, greutatea totală admisă, sarcina pe cârligul vehiculului tractor, sarcina minimă a osiei anterioare nu este permis a fi depăşită în sens negativ.
- MT2 trebuie echipat conform reglementărilor privind „Identificarea aparatelor de lucru”.
- La vehiculul tractor trebuie montat şi utilizat un girofar galben.
- Greutatea max. a aparatului ataşat 400 kg
- Distanţa centrului de greutate a aparatului ataşat max. 600 mm în spatele capetelor barelor inferioare
- Înălţime/joc lateral max. 10 mm
- Limita sarcinii pe cârlig la vehiculul tractor respectiv încărcarea minimă 20 % din greutatea totală admisă pe osia anterioară pentru o capacitate suficientă de acţiune a sistemului de direcţie

11 Accesorii

Următoarele piese se pot obţine ca accesorii:

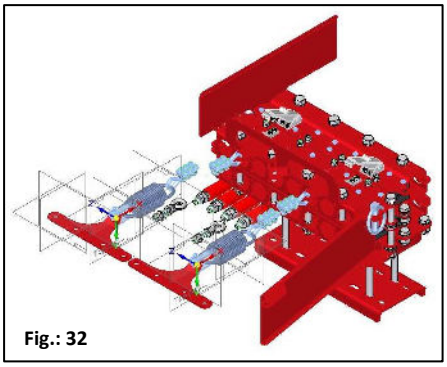
- **Set de accesorii cuplă rapidă pentru 8 evacuări**

  (Nr. articol: 04000-2-185)


Fig.: 31

- **Set de accesorii cuplă rapidă pentru 16 evacuări**

  (Nr. articol: 04000-2-233)


Fig.: 32

- **Contor ore de funcţionare**
  (Un senzor de vibraţie înregistrează oscilaţiile maşinii şi porneşte contorul orelor de funcţionare.)

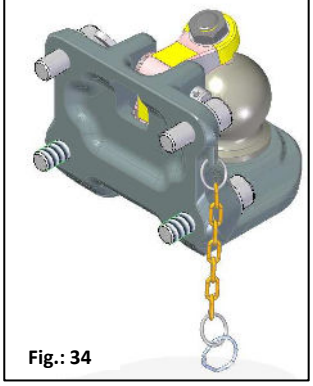
  (Nr. articol: 00410-2-084)



Fig.: 33

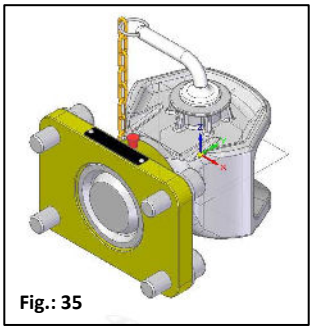
- **Set de accesorii remorcare cu cap sferic**
  (pentru remorcarea aparatului de lucru)

  (Nr. articol: 09001-2-002)


Fig.: 34

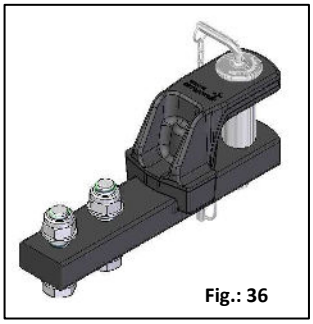
- **Set de accesorii remorcare cu ochet de tracţiune**
  (pentru remorcarea aparatului de lucru)

  (Nr. articol: 09001-2-003)


Fig.: 35

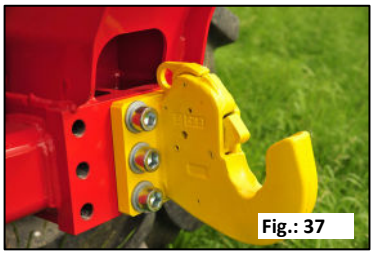
- **Set de accesorii remorcare cu bară de tracţiune**
  (pentru remorcarea aparatului de lucru)

  (Nr. articol: 09002-2-012)


Fig.: 36

- **Set de accesorii cârlig de prindere bară inferioară CAT II**
  (pentru remorcarea aparatului de lucru)

  (Nr. articol: 09001-2-001)

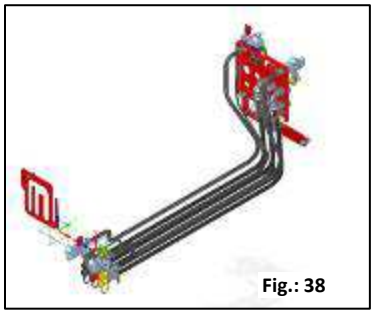

Fig.: 37

- **Set de accesorii cârlig de prindere bară inferioară CAT III**
  (pentru remorcarea aparatului de lucru)

  (Nr. articol: 09001-2-005)

- **Set de accesorii pentru prelungitor cabluri şi furtunuri**

  (Nr. articol: 09002-2-007)


Fig.: 38

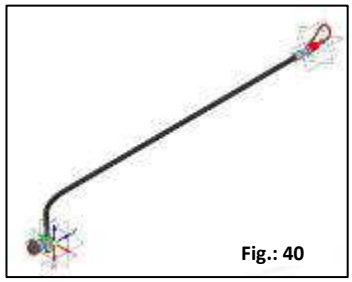
- **Set de accesorii prelungitor de furtun al 4-lea aparat de comandă**

  (Nr. articol: 09002-2-009)


Fig.: 39

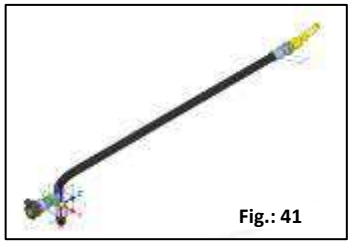
- **Set de accesorii prelungitor de furtun conductă LS**

  (Nr. articol: 0900-2-010)


Fig.: 40

- **Set de accesorii prelungitor de furtun conductă de retur**

  (Nr. articol: 09002-2-011)


Fig.: 41

12 Ideea mea

Aparatul MT 2 M1 a fost dezvoltat şi testat o perioadă îndelungată. De la primele idei până la fabricaţia de serie a trecut mult timp. A fost necesară o implicare profundă a fiecărui angajat şi a întregii echipe.
Noi lucrăm împreună cu universităţi, specialişti din domeniul practic şi am comandat cercetări specifice.

Cu toate acestea, cea mai valoroasă experienţă este cea practică. Principiul nostru:

„Inspirat de către agricultori şi realizat de către profesionişti."

De aceea sunteţi persoana cea mai importantă în dezvoltarea unei maşini agricole pentru utilizare practică.
Fără a intra în detaliile părerilor, experienţelor, entuziasmului, dorinţelor şi insatisfacţiilor dumneavoastră, de a ţine serios cont de ele, nu este posibilă dezvoltarea ulterioară şi îmbunătăţirea în permanenţă a maşinilor noastre.

De aceea, vă dăm acum şansa să vă implicaţi efectiv în dezvoltarea şi îmbunătăţirea maşinilor noastre.

Scrieţi-ne ce experienţe pozitive şi negative aţi avut cu maşina.
Transmiteţi-ne propuneri de îmbunătăţire şi dorinţe!
Faceţi fotografii sau schiţe de mână, suntem receptivi şi recunoscători pentru orice informaţie, sub orice formă.
Trimiteţi aceste informaţii la meineidee@apv.at sau trimiteţi-le prin fax la +43/2913/8002 sau trimiteţi-ne o scrisoare la adresa noastră. Parola: Ideea mea.
Informaţiile merg direct la departamentul nostru de concepţie unde sunt discutate şi luate în considerare. Vă rugăm să nu uitaţi să indicaţi numărul de serie al maşinii dumneavoastră.

Vă rugăm să aveţi înţelegere pentru faptul că nu putem prelua telefonic propuneri de îmbunătăţire, deoarece sunt costuri organizatorice prea mari. Dacă doriţi totuşi să vorbiţi cu o persoană de contact, puteţi comunica experienţele dumneavoastră angajaţilor noştri de la vânzări în cadrul târgurilor şi zilelor agriculturii. În cazul unor probleme urgente, suntem fireşte alături de dumneavoastră. Vă rugăm să ne telefonaţi sau să transmiteţi solicitarea partenerului nostru de vânzări.

Ideile bune sunt importante pentru noi - de aceea sunt şi recompensate. Dacă una din ideile dumneavoastră este pusă în aplicare, drept recompensă veţi primi un cadou practic.

Vă mulţumim anticipat pentru sursele de inspiraţie constructive,

Cu salutări prieteneşti



Ing. Gregor Witzmann,MSc
Dezvoltare/Inginerie

13 Indicaţii de securitate



Pentru securitatea dumneavoastră...

Această anexă la manualul de utilizare conţine reguli generale de comportament pentru utilizarea conformă cu destinaţia a utilajului şi indicaţii de tehnica securităţii care trebuie neapărat respectate pentru protecţia dumneavoastră personală.

Enumerarea este foarte cuprinzătoare, unele indicaţii nu se referă exclusiv la utilajul livrat. Rezumatul indicaţiilor vă reaminteşte însă deseori de regulile de securitate neluate în considerare în mod inconştient la utilizarea zilnică a maşinilor şi utilajelor.

13.1 Utilizarea conformă cu destinaţia

Utilajul este construit exclusiv pentru exploatarea uzuală la lucrările agricole (folosirea conformă cu destinaţia).

Orice utilizare în afara acestui cadru este considerată ca neconformă cu destinaţia. Pentru pagubele astfel rezultate, producătorul nu îşi asumă răspunderea, utilizatorul preia singur riscul.

De utilizarea conformă cu destinaţia aparţine şi respectarea condiţiilor de exploatare, întreţinere curentă şi generală prescrise de producător.

Este permisă utilizarea, întreţinerea curentă şi generală utilajului numai de către persoane instruite şi familiarizate cu pericolele. Transmiteţi instrucţiunile de securitate mai departe şi altor utilizatori.

Se vor respecta prescripţiile de prevenire a accidentelor în vigoare, precum şi celelalte reguli general recunoscute de tehnica securităţii, medicina muncii şi legislaţie rutieră.

Modificările din proprie iniţiativă ale utilajului exclud răspunderea producătorului pentru pagubele astfel rezultate.

13.2 Indicaţii generale de tehnica securităţii şi prescripţii de prevenire a accidentelor

- Înaintea fiecărei puneri în funcţiune, verificaţi securitatea în circulaţie şi în funcţionare a utilajului şi tractorului!
- Respectaţi prescripţiile general valabile de securitate şi prevenire a accidentelor!
- Plăcuţele de avertizare şi informare aplicate pe utilaj furnizează indicaţii importante pentru o exploatare fără pericole; respectare lor serveşte securităţii dumneavoastră!
- La utilizarea drumurilor de circulaţie publică, respectaţi dispoziţiile respective!
- Înainte de începerea lucrului trebuie să vă familiarizaţi cu toate instalaţiile şi elementele de operare, precum şi cu funcţiile acestora. În timpul exploatării în lucru este prea târziu!
- Îmbrăcămintea utilizatorului trebuie să fie strânsă pe corp! Evitaţi îmbrăcămintea largă!
- Pentru evitarea pericolului de incendiu, păstraţi maşina curată!
- Controlaţi zona învecinată înainte de pornire şi de punerea în funcţiune! (Copii!) Asiguraţi o vizibilitate suficientă!
- Nu este permisă prezenţa unui însoţitor pe parcursul lucrului şi al deplasării de transport pe utilajul de lucru!
- Cuplaţi utilajul în conformitate cu prescripţiile şi fixaţi-l numai de dispozitivele prescrise!
- La cuplarea şi decuplarea utilajelor la şi de la tractor este necesară o precauţie deosebită!
- La montare şi demontare, aduceţi dispozitivele respective în poziţia respectivă! (Siguranţă standard)
- Aplicaţi întotdeauna greutăţile în conformitate cu prescripţiile pe punctele de fixare prevăzute!
- Ţineţi cont de sarcina admisibilă pe osie, masa totală şi dimensiunile pentru transport!
- Verificaţi şi ataşaţi echipamentul de transport, ca de ex. sistemul de iluminare, instalaţiile de avertizare şi eventualele dispozitive de protecţie!
- Piesele de decuplare pentru cuplajele rapide trebuie să atârne libere şi nu trebuie să se decupleze singure în poziţia de jos!
- Nu părăsiţi niciodată scaunul şoferului în timpul deplasării!
- Comportamentul la deplasare, capacitatea de virare şi de frânare sunt influenţate şi de utilajele ataşate sau remorcate. De aceea acordaţi atenţie unei capacităţi suficiente de virare şi de frânare!
- La deplasarea în curbe, ţineţi cont de ieşirea în consolă la distanţă şi/sau de masa de rotaţie a utilajului!
- Puneţi utilajul în funcţiune numai dacă toate dispozitivele de protecţie sunt montate şi se află în poziţia de protecţie!
- Este interzisă staţionarea în zona de lucru!
- Nu staţionaţi în zona de rotaţie şi de pivotare a utilajului!
- Este permisă acţionarea cadrelor rabatabile hidraulice numai dacă nu staţionează persoane în zona de pivotare.
- Pe componentele acţionate din exterior (de ex. hidraulic) se află puncte de strivire şi de forfecare!
- La utilajele cu închiderea manuală a clapelor acordaţi întotdeauna atenţie unei stabilităţi proprii corespunzătoare!
- În cazul aparatelor deplasate rapid cu scule acţionate în sol - pericol după ridicare din cauza masei de rotaţie inerţiale! Apropiaţi-vă numai după ce se opreşte complet!

- Înainte de părăsirea tractorului, coborâţi utilajul pe sol, opriţi motorul şi scoateţi cheia de contact!
- Nu este permisă staţionarea nimănui între tractor şi utilaj fără ca autovehiculul să fie asigurat împotriva deplasării necontrolate cu frâna de staţionare şi/sau cu pene de blocare a roţilor!
- Asiguraţi cadrele rabatate în interior şi dispozitivele de săpat în poziţia de transport!
- Rotiţi spre interior şi blocaţi braţele de prindere ale compactorului înainte de transportul pe drumuri!
- Blocaţi marcatoarele de urmă în poziţia de transport!

13.3 Utilaje ataşate

- Înainte de ataşarea şi detaşarea utilajelor pe dispozitivul de prindere în trei puncte, aduceţi instalaţiile de operare în poziţia în care ridicarea sau coborârea accidentală să fie excluse!
- La ataşare în trei puncte, trebuie să coincidă sau să fie corelate categoriile de ataşare pentru tractor şi utilaj!
- În zona sistemului de tije cu prindere în trei puncte există pericol de vătămare datorită punctelor de strivire şi de forfecare!
- La acţionarea sistemului de operare extern, nu intraţi între tractor şi utilaj pentru ataşarea dispozitivului cu prindere în trei puncte!
- În poziţia de transport a utilajului, acordaţi întotdeauna atenţie unei blocări laterale suficiente a sistemului de tije cu prindere în trei puncte!
- La deplasarea pe drumuri cu utilajul ridicat, maneta de operare trebuie să fie blocată împotriva coborârii!

13.4 Instalaţie hidraulică

- Instalaţia hidraulică se află sub presiune ridicată!
- La racordul cilindrilor hidraulici şi motoarelor hidraulice se va ţine cont de racordul prescris al furtunurilor hidraulice!
- La racordul furtunurilor hidraulice la instalaţia hidraulică a tractorului se va urmări ca echipamentul hidraulic spre tractor, cât şi spre utilaj, să nu fie sub presiune!
- La legăturile hidraulice de funcţionare între tractor şi utilaj se vor marca mufele şi fişele de legătură pentru a exclude operarea greşită! Funcţionare inversă la inversarea racordurilor!
  (de ex. Ridicare/coborâre) – Pericol de accident!
- Controlaţi regulat conductele hidraulice flexibile şi schimbaţi-le în caz de deteriorare sau îmbătrânire! Conductele de schimb trebuie să corespundă cerinţelor tehnice ale producătorului de aparate!
- În cazul căutării locurilor de pierderi, utilizaţi mijloacele ajutătoare adecvate datorită pericolului de vătămare!
- Fluidele care scapă cu presiune ridicată (uleiul hidraulic) pot pătrunde prin piele şi provoca vătămări grave! În caz de vătămare, consultaţi imediat medicul! (Pericol de infecţie!)
- Înaintea lucrărilor la instalaţia hidraulică, deconectaţi utilajele, depresurizaţi instalaţia şi opriţi motorul!
- Decroşaţi lanţurile de siguranţă abia după slăbire! (Cilindrul trebuie umplut cu ulei)

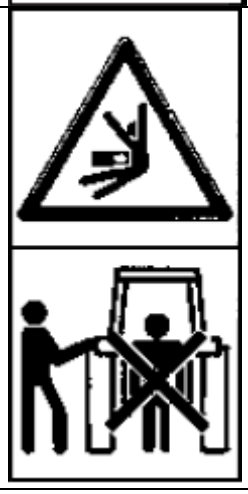
13.5 Întreţinerea curentă

- Lucrările de revizie, de întreţinere curentă şi de curăţare, precum şi înlăturarea disfuncţionalităţilor se vor efectua sistematic numai cu sistemul de acţionare deconectat şi motorul oprit! – Scoateţi cheia de contact!
- Verificaţi regulat poziţia strânsă a piuliţelor şi şuruburilor şi, dacă este cazul, corectaţi strângerea!
- La lucrările de întreţinere curentă la utilajul ridicat, asiguraţi-vă în permanenţă cu elemente de sprijin adecvate!
- La schimbarea uneltelor de lucru cu muchii tăietoare, folosiţi scule adecvate şi mănuşi!
- Eliminaţi ca deşeu uleiurile, unsorile şi filtrele în conformitate cu prescripţiile!
- Înaintea lucrărilor la instalaţia electrică, întrerupeţi întotdeauna alimentarea electrică!
- La executarea lucrărilor de sudură electrică la tractor şi utilajul ataşat, desfaceţi cablurile de la generator şi de la baterie!
- Piesele de schimb trebuie să corespundă cel puţin cerinţelor tehnice stabilite de producătorul utilajului! Acest lucru este asigurat de piesele originale!

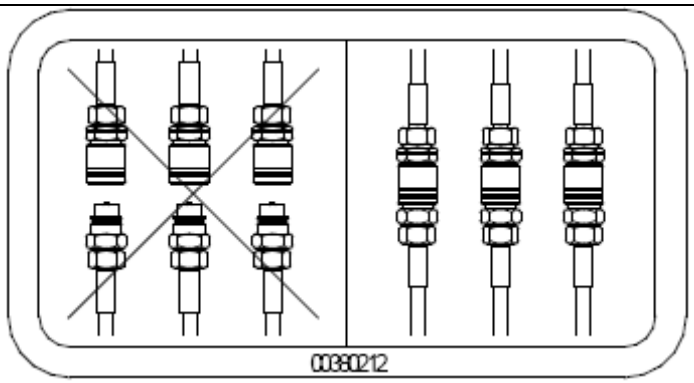
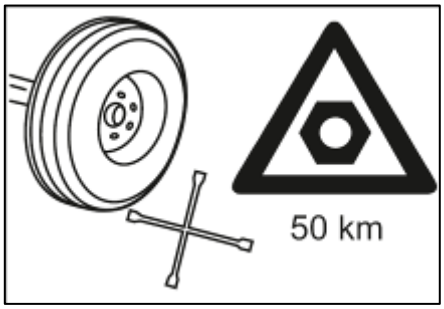
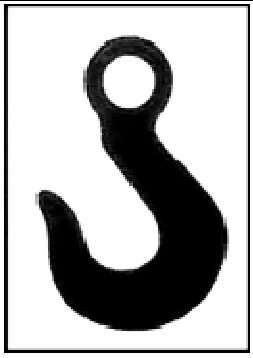
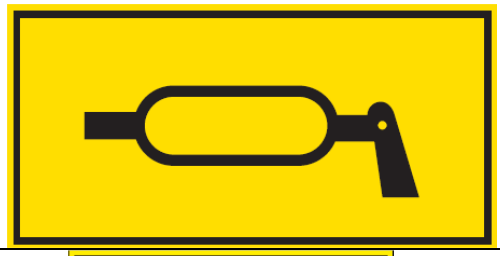
Atenţie: ne rezervăm dreptul de a corecta erorile de tipar, toate datele fără garanţie!

13.6 Panouri de siguranţă

Vă rugăm să respectaţi în mod deosebit autocolantele de pe aparat deoarece acestea vă indică pericole deosebite!

Înainte de punerea în funcţiune, citiţi şi acordaţi atenţie manualului cu instrucţiuni de exploatare!		În timpul deplasării, nu staţi în picioare pe maşină!	
Înaintea lucrărilor de întreţinere, opriţi obligatoriu motorul şi scoateţi cheia din contact!		Niciodată nu apucaţi cu mâna în zona cu pericol de strivire atât timp cât acolo piesele se pot mişca! !	
La remorcarea platformei MT2 M1 şi la acţionarea sistemului hidraulic nu este permis nimănui să stea între maşini!		Precauţie la fluidele ce ies cu presiune înaltă. Respectaţi indicaţiile din manualul cu instrucţiuni de exploatare!	

Nu staţionaţi în zona de pivotare a componentelor rabatabile ale maşinii!		Staţionarea în zona de pericol este permisă numai cu siguranţa cilindrului de ridicare cuplată.	
Nu vă urcaţi pe piesele aflate în rotaţie; utilizaţi treapta prevăzută		Pericol datorită pieselor proiectate; respectaţi distanţa de siguranţă!	
Staţionarea în zona de pericol este permisă numai cu reazemul de siguranţă cuplat.		Niciodată nu apucaţi cu mâna în zona cu pericol de strivire atât timp cât acolo piesele se pot mişca!	

Pentru a evita vătămarea ochilor, nu priviţi direct în zona de radiaţie a senzorului cu radar conectat!	
Cuplaţi întotdeauna conductele hidraulice. În caz contrar este posibilă deteriorarea componentelor datorită funcţiilor hidraulice asociate.	
 După 50 ore respectiv 50 km restrângeţi piuliţele roţilor/şuruburile roţilor.	Cârlige de încărcare a maşinii pe un mijloc de transport; la încărcarea maşinii pe un mijloc de transport, fixaţi cablurile sau lanţurile în aceste locuri! 
Acest autocolant marchează punctele de lubrifiere. Acestea trebuie lubrifiate la fiecare 10 ore de funcţionare cu vaselină universală.	
Acest autocolant atenţionează asupra presiunii în pneuri.	

14 Notiţe

Calitate pentru profesionişti

Inspirat de către agricultori şi realizat de către profesionişti

APV - Technische Produkte GesmbH
Dallein 15
AT-3753 Hötzelsdorf

Tel.:+43 (0)2913 8001
Fax.: +43 (0)2913 8002

www.apv.at
office@apv.at

APV Vertriebs Societate in Comandita
APV Romania
RO-305400 Jimbolia
Str. Recoltei, Nr. 4 - jud. Timis